

САНА ИНТЕРЛЕКС ЕООД
Преводческо студио

Извлечение от фирмена книга

Правосъдие

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ

База данни

Фирмена книга

от фирмената книга

Кръгъл печат: Търговски съд, Виена

Печат: Платена такса
(подпис нечетлив)

12.03.2008

Извлечение с актуални данни

Фирмен № 211570 h

Това извлечение е изготвено въз основа на Главната книга и е допълнено с данни от комплекта документи.

Последно вписване на 18.12.2007 г. под № 15

Компетентен съд – Търговски съд, Виена

9	ФИРМА NOREMA Reisebüro und Beteiligungsges. m.b.H.	(НОРЕМА туристическо бюро и холдингово ООД)	
1	ПРАВНА ФОРМА Дружество с ограничена отговорност		
1	СЕДАЛИЩЕ в политическа община Виена		
2	БИЗНЕС АДРЕС ул. Вайнбурггасе 18-20, 1010 Виена		
15	КЛОН Упражняване на дейността на туристическо бюро и държане на дялове в страната и в чужбина		
14	КАПИТАЛ 500 000 Евро		
1	ДАТА НА ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ 31. декември		
12	ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ (последно вписване; за останалите – виж историята) към 31.12. 2006, внесено на 28.09.2007		
1	ПРАВО НА ПРЕДСТАВЛЯВАНЕ В случай че са назначени повече управители, дружеството се представлява от двама управители заедно или от един от тях, заедно с един колективен прокурист.		
1	Дружествен договор от 16.07.2001		001
9	Решение на Общото събрание от 26.09.2005 Промяна на Дружествения договор в точки Първа и Трета		002
14	Решение на Общото събрание от 27.11.2007 Промяна на Дружествения договор в точка Четвърта		
1	УПРАВИТЕЛ НА ДРУЖЕСТВОТО (търговско-правен) А. Елеонора Черпокова – Танков, родена на 06.03.1970 представлява дружеството самостоятелно от 24.07.2001		

Вярно с оригинала



	СЪДРУЖНИЦИ	ДЯЛОВ КАПИТАЛ	ВНЕСЕН	
14	E. ANTIM GROUP Privatstiftung			
14	500 000 Евро			
	500 000 Евро			
	Суми:	500 000 Евро	500 000 Евро	

----- ЛИЦА -----

3	А. Елеонора Черпокова – Танков, родена на 06.03.1970	001
13	ул. Гонзагагасе 13/7	
	1010 Виена	
3	вследствие сключване на брак	
13	E. ANTIM GROUP Privatstiftung	
13	(фирмен № 297624 h)	
13	ул. Кертнер ринг 14	
	1010 Виена	

----- ПРЕГЛЕД НА ПРАВНИТЕ ДЕЙСТВИЯТА -----

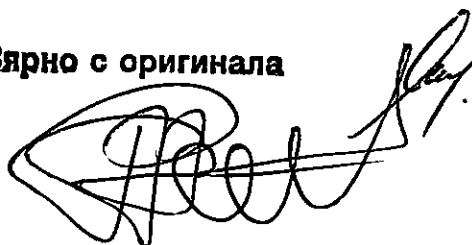
Търговски съд, Виена

1	Вписване на 24.07.2001 Молба за нова регистрация на фирма, постъпила на 17.07.2001	Търговски акт 74 Fr	7687/01 d
2	Вписване на 23.10.2001 Молба за промяна, постъпила на 10.10.2001	Търговски акт 74 Fr	10883/01 d
3	Вписване на 19.03.2002 Молба за промяна, постъпила на 13.03.2002	Търговски акт 74 Fr	2537/02 p
9	Вписване на 04.10.2005 Молба за промяна, постъпила на 28.09.2005	Търговски акт 74 Fr	9275/05 z
12	Вписване на 03.10.2007 Връчване на годишно приключване, постъпило на 28.09.2007	Търговски акт 74 Fr	10885/07 I
13	Вписване на 23.10.2007 Молба за промяна, постъпила на 18.10.2007	Търговски акт 74 Fr	11882/07 a
14	Вписване на 08.12.2007 Молба за промяна, постъпила на 05.12.2007	Търговски акт 74 Fr	13997/07 k
15	Вписване на 18.12.2007 Молба за промяна, постъпила на 07.12.2007	Търговски акт 74 Fr	14128/07 d

----- ИНФОРМАЦИЯ НА АВСТРИЙСКАТА НАЦИОНАЛНА БАНКА -----

Идентификационен № 5163803, валиден към 12.03.2008

Вярно с оригинала




Издадено от Търговски съд Виена *****НА021
Съдебна такса 9 Евро 12.03.2008, 09:40:33, 416 02476901 Редове: 54

(подпис нечетлив)

Кръгъл Печат: Търговски съд, Виена, 24

Потвърждава се верността на подписа
на Елизабет Шмидт, служителка в
Търговски съд, Виена

Президиум на Търговски съд, Виена
1030 Виена, Марксергасе 1a
Виена, 12.март 2008

Президент: Франц Шандл (подпис)
Кръгъл печат: Президент на
Търговски съд, Виена, 1

Печат: Платена такса 11 евро,
Търговски съд, Виена, 12. март 2008
Подпис: (нечетлив)
Кръгъл Печат: Търговски съд, Виена, 20

*Подписаната Кристина Петкова Кехлибарова, ЕГН 5305146678, удостоверявам с
подписа си верността на направения от мен превод от немски на български език на
настоящия документ – Извлечение от фирмения регистър. Преводът се състои от
три страници.*



Вярно с оригинала



Stichtag 11.6.2008

Auszug mit aktuellen Daten

FN 211570 h

Grundlage dieses Auszuges ist das Hauptbuch ergänzt um Daten aus der Urkundensammlung.

Letzte Eintragung am 18.12.2007 mit der Eintragsnummer 15
zuständiges Gericht Handelsgericht Wien

FIRMA

- 9 NOREMA Reisebüro und
Beteiligungs-ges.m.b.H.

RECHTSFORM

- 1 Gesellschaft mit beschränkter Haftung

SITZ in

- 1 politischer Gemeinde Wien

GESCHÄFTSANSCHRIFT

- 2 Weihburggasse 18-20
1010 Wien

GESCHÄFTSZWEIG

- 15 Ausübung des Reisebüro-gewerbes und Halten von
in- und ausländischen Beteiligungen

KAPITAL

- 14 EUR 500.000

STICHTAG für JAHRESABSCHLUSS

- 1 31. Dezember

JAHRESABSCHLUSS (zuletzt eingetragen; weitere siehe Historie)

- 12 zum 31.12.2006 eingereicht am 28.09.2007

VERTRETUNGSBEFUGNIS

- 1 Die Gesellschaft wird, wenn mehrere Geschäftsführer
bestellt sind, durch zwei Geschäftsführer gemeinsam oder
durch einen von ihnen gemeinsam mit einem Gesamtprokuristen
vertreten.

- 1 Gesellschaftsvertrag vom 16.07.2001

001

- 9 Generalversammlungsbeschluss vom 26.09.2005
Änderung des Gesellschaftsvertrages in den Punkten Ersten
und Drittens

002

- 14 Generalversammlungsbeschluss vom 27.11.2007
Änderung des Gesellschaftsvertrages im Punkt Viertens.

003

GESCHÄFTSFÜHRER (handelsrechtlich)

- 1 A Eleonora Tcherpokova-Tankov, geb. 06.03.1970
vertritt seit 24.07.2001 selbständig

Върно с оригинала

Gebühr €
entrichtet
MG Wien, am 11.06.2008

	GESELLSCHAFTER	STAMMEINLAGE	HIERAUF GELEISTET
	E ANTIM GROUP Privatstiftung		
14		EUR 500.000	
14			EUR 500.000
	Summen:	EUR 500.000	EUR 500.000

--- PERSONEN ---

3 A Eleonora Tcherpokova-Tankov, geb. 06.03.1970
 13 Gonzagagasse 13/7
 1010 Wien
 infolge Eheschließung 001
 3 E ANTIM GROUP Privatstiftung
 13 (FN 297624 h)
 13 Kärntner Ring 14
 1010 Wien

----- VOLLZUGSÜBERSICHT -----

Handelsgericht Wien

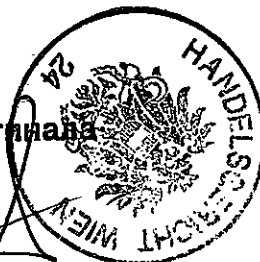
1 eingetragen am 24.07.2001 Geschäftsfall 74 Fr 7687/01 d
 Antrag auf Neueintragung einer Firma eingelangt am 17.07.2001
 2 eingetragen am 23.10.2001 Geschäftsfall 74 Fr 10883/01 d
 Antrag auf Änderung eingelangt am 10.10.2001
 3 eingetragen am 19.03.2002 Geschäftsfall 74 Fr 2537/02 p
 Antrag auf Änderung eingelangt am 13.03.2002
 9 eingetragen am 04.10.2005 Geschäftsfall 74 Fr 9275/05 z
 Antrag auf Änderung eingelangt am 28.09.2005
 12 eingetragen am 03.10.2007 Geschäftsfall 74 Fr 10885/07 i
 Einreichung Jahresabschluss eingelangt am 28.09.2007
 13 eingetragen am 23.10.2007 Geschäftsfall 74 Fr 11882/07 a
 Antrag auf Änderung eingelangt am 18.10.2007
 14 eingetragen am 08.12.2007 Geschäftsfall 74 Fr 13997/07 k
 Antrag auf Änderung eingelangt am 05.12.2007
 15 eingetragen am 18.12.2007 Geschäftsfall 74 Fr 14128/07 d
 Antrag auf Änderung eingelangt am 07.12.2007

----- INFORMATION DER ÖSTERREICHISCHEN NATIONALBANK -----

zum 11.06.2008 gültige Identnummer: 5163803

erstellt vom Handelsgericht Wien ***** HA021
 Gerichtsgebühr: EUR 9,00 ***** 11.6.2008 09:56:47,400 51073687 *** ZEILEN: 54

Вярно с оригинала



Gebühr € 11,-
entrichtet
HG Wien, am 1.1. JUNI 2008

Schneider

Die Echtheit der Unterschrift des/r
Vertragsbediensteten Elisabeth
Schmid des Handelsgerichtes
Wien, wird beglaubigt.

Präsidium des Handelsgerichtes Wien
1030 Wien, Marxerg. 1a
Wien, am 1.1. JUNI 2008

Der Präsident:

F. Schandl

ADir. Franz Schandl



Счетоводен Баланс

На "БАНСКИ ХОЛИДЕЙС" ООД

Булстат 101656688

Към 31.12.2007 г.

ПАСИВ

АКТИВ

Раздели, групи, статии		Сума (хил.лв.)		Раздели, групи, статии		Сума (хил.лв.)	
		текуща година	предходна година			текуща година	предходна година
а		6		а			
А. Дълготрайни (дългосрочни) активи				А. Собствен капитал			
I. Дълготрайни Материални Активи				I. Основен Капитал			
0011	1. Земи (терени)	3,478	3,402	0411		5	5
0012	2. Сгради и конструкции	800	656	0412			
0013	3. Машини и оборудване	6	3	0413			
0014	4. Съоръжения	65	57	0414			
0015	5. Транспортни средства	20	30	0415		5	5
0016	6. Основни Средства			0416			
0017	7. Други дълготрайни материални активи	91	68	0417			
0018	8. Разходи за придобиване и ликвидация на дълготрайни материални активи						
0010	Общо за група I	4,400	4,216	0410		5	5
II. Дълготрайни Нематериални Активи				II. Резерви			
0021	1. Права върху собственост			0421			
0022	2. Програмни продукти	1	2	0422			
0023	3. Продукти от развойна дейност			0423			
0024	4. Други дълготрайни нематериални активи			0424			
				0425			
				0426			
0020	Общо за група II	1	2	0420			
III. Дългосрочни финансови активи				III. Финансов Резултат			
0031	1. Дългови участия в:			0451		865	80
0032	- дъщерни предприятия			0452		1,036	1
0033	- сродни предприятия			0453		-51	-51
0034	- асоциирани предприятия	300	300	0454			1,034
0035	- други предприятия			0455		284	
0041	2. Инвестиционни имоти						
0042	3. Други дългосрочни ценни книжа						
0043	1. Дългосрочни вземания от:						
0044	- сродни предприятия						
0045	- търговски земи						
0046	- други дългосрочни вземания						
0040	Общо за група III	300	300	0450		671	954
IV. Търговска Репутация							
0051	1. Положителна репутация						
0052	1. Отрицателна репутация						
0050	Общо за група IV						



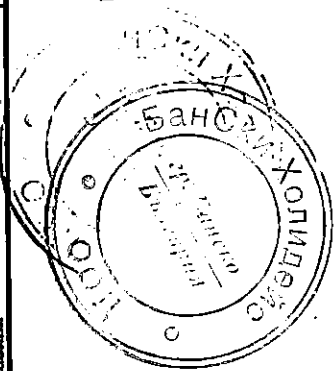
ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Раздели, групи, статии	Сума (хил.лв.) текуща година	Сума (хил.лв.) предходна година	Раздели, групи, статии	Сума (хил.лв.) текуща година	Сума (хил.лв.) предходна година
	1	2	а	1	2
V. Разходи за бъдещи периоди	0080				
VI. Актив по отсрочени данъци		2			
ОБЩО РАЗДЕЛ А	0100	4,763		676	959
Б. Краткосрочни (краткосрочни) активи			ОБЩО РАЗДЕЛ А		
1. Материали	0071		Б. Дългосрочни Пасиви		
2. Продукция	0072		1. Дългосрочни задължения	0511	
3. Стоки	0073	13	2. Задължения към свързани предприятия	0512	608
4. Младци животни и животни за убиение	0074		3. Задължения към финансови предприятия	0513	
5. Дребни продукти и животни	0075		- към банки	0514	
6. Незавършено производство	0076		3. Задължения по търговски земи	0515	
7. Други материални запаси	0077		4. Задължения по облигационни земи	0516	
Общо група I	0070	13	5. Отсрочени данъци	0517	
II. Краткосрочни вземания			6. Други дългосрочни задължения	0510	608
1. Вземания от свързани предприятия	0081		Общо група I:	0520	
2. Вземания от клиенти и доставчици	0082	28	1. Приходи за бъдещи периоди и финансирания	0500	608
3. Вземания по предоставяни търговски земи	0083		ОБЩО РАЗДЕЛ Б		
4. Съдебни и присъдени вземания	0084		В. Краткосрочни Пасиви		
5. Данъци за възстановяване	0085		1. Краткосрочни задължения	0611	
6. Други краткосрочни вземания	0086		2. Задължения към свързани предприятия	0612	
Общо група II	0080	28	3. Задължения към финансови предприятия	0605	
III. Краткосрочни финансови активи			- към банки	0613	816
1. Финансови активи в свързани предприятия	0091		3. Задължения към доставчици и клиенти	0615	17
2. Изкупени собствени дългови ценни книжа	0092		4. Задължения към персонала	0616	7
3. Краткосрочни ценни книжа	0093		5. Задължения към осигурителни предприятия	0617	88
4. Благородни метали в съществуващи камъни	0094		6. Дребни задължения	0618	2,510
5. Други краткосрочни финансови активи	0095		7. Други краткосрочни задължения	0619	
Общо за група III:	0090		8. Превози		
IV. Парични средства			Общо група I:	0610	3,538
1. Парични средства в оброй	0151	18			
- от тях левова равностойност на чужда валута	0152	9			
2. Парични средства в безсрочни депозити	0153	35			
- от тях левова равностойност на чужда валута	0154	32			
3. Бланирани парични средства	0155				
- от тях левова равностойност на чужда валута	0158				
Общо за група IV:	0160	33			
V. Разходи за бъдещи периоди	0160	22	I. Приходи за бъдещи периоди и финансирания	0700	
ОБЩО РАЗДЕЛ Б	0200	117	ОБЩО РАЗДЕЛ В:	0760	3,538
СУМА НА АКТИВА (А + Б)	0300	4,820	СУМА НА ПАСИВА (А + Б + В)	0800	4,820
В. Условни Пасиви	0360		Г. Условни Пасиви	0800	

Дата 25.03.2008 г.

Съставител:

Ръководител:



ВЯРНО СОПЪТНАВА

Отчет за приходи и разходи
На "БАНСКИ ХОЛИДЕЙС" ООД

Булстат 101656888

Към 31.12.2007 г.

РАЗХОДИ				ПРИХОДИ			
Наименование на разхода	Шк-фър	текуща година	Сума	Наименование на приходите	Шк-фър	текуща година	Сума
а				а			
А. Разходи за обичайната дейност				А. Приходи от обичайната дейност			
1. Разходи по икономически елементи				1. Нетни приходи от продажби			
1. Разходи за материали	1120	68	37	- Продукция	1551		
2. Разходи за външни услуги	1130	169	883	- Стоки	1552		
3. Разходи за амортизации	1160	57	53	- Материали	1553		
4. Разходи за възстановявания	1140	45	15	- Услуги	1560	353	119
5. Разходи за осигуровки	1150	10	4	В т.ч. Приходи от посредническа дейност	1561		
6. Други разходи	1170	32	588	В т.ч. Приходи от услуги на исплате	1562		
- в това число: обезщетения на активи	1171			В т.ч. Дълготрайни материали и нематериални активи (сметка 704)	1554		
- в това число: провазми	1172			В т.ч. Разлики	1555		
Общо група I	1100	378	1,560	Общо група I	1556	3	3,477
II. Суми с корективен характер				Общо група II	1557	353	3,598
1. Балансова стойност на продадени активи	1010	39	74	II. Приходи от финансиране			
2. Разходи за придобиване и ликвидация на ДА по стопански начин	1020			В т.ч. От правителството	1560		
3. Изменение на запасите от продукция и незавършено производство	1030			III. Финансови Приходи			
4. Приходи и прираст на жювети	1040			1. Приходи от лихви	1710	1	1
5. Други суми с корективен характер	1050			В т.ч.: Лихви от свързани предприятия	1711		
Общо група II	1000	39	74	2. Приходи от участия	1720		60
III. Финансови Разходи				В т.ч. от дивиденди	1721		
1. Разходи за лихви	1210	194	60	4. Положителни разлики от операции с финансови активи и инструменти	1730		
- в това число: лихви към свързани предприятия	1211			3. Положителни разлики от промяна на валутни курсове	1740		3
2. Отрицателни разлики от операции с финансови активи	1220			10. Други приходи от финансови операции	1745		
3. Отрицателни разлики от промяна на валутни курсове	1230		1				
4. Други разходи от финансови операции	1240	30	750				
Общо група III	1200	224	811	Общо група III	1700	1	64
Б. Общо разходи за дейността (I+II+III)	1300	641	2,445	Б. Общо приходи от дейността (I+II+III)	1800	357	3,650
В. Печалба от обичайната дейност	1310			В. Загуба от обичайната дейност	1810	284	-
IV. Извънпредни Разходи	1350			IV. Извънпредни Приходи	1750		
Г. Общо разходи (Б+IV)	1400			Г. Общо Приходи (Б+IV)	1800	357	3,650
Д. Счетоводна Печалба	1400			Д. Счетоводна Загуба	1850		
V. Разходи за дъщеря	1450						
- Дъщеря от печалбата	1451						
- Други	1452						
Е. Печалба (Д - V)	0454			Е. Загуба (Д + V)	0455	284	-
Всичко (Г+V+E)	1600	641	3,650	Всичко (Г+V+E)	1800	641	3,650

Ръководител: *[Signature]*
Съставител: *[Signature]*
ЛМ. Русев

Дата: 26.03.2008 г.

ВЯРНО СОПТИНАЛА

Отчет за собствения капитал

На "БАНСКИ ХОЛИДЕЙС" ООД

Булстат 101656688

Към 31.12.2007 г.

Показатели	Основен Капитал	Резерви						Финансов резултат		Резерв от преводи	Общо собствен капитал
		Премий от емисия	Резерв от последващи оценки на активи и пасиви	Целеви резерви			Други	Печалба	Загуба		
				Общи	Специализирани						
а	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Салдо в началото на отчетния период	5									859	
1. Изменения за сметка на собственостите											
- увеличение											
- намаление											
2. Финансов резултат за текущия период											
3. Разпределение на печалбата											
- дивиденди											
4. Покриване на загуба											
5. Последващи оценки на ДМА											
- увеличение											
- намаление											
6. Последващи оценки на финансови активи и инструменти											
- увеличение											
- намаление											
7. Промени в счетоводната политика, грешки и други											
8. Други изменения в собствения капитал	5	-	-	-	-	-	1	-		676	
Салдо към края на отчетния период							1,035	-	385		
9. Промени от преводи на годишни финансови отчети на предприятия в чужбина											
10. Промени от преизчисляване на финансови активи при съвместна оценка											
Преизчислен собствен капитал към края на отчетния период											

Дата 25.03.2008 г.

Съставител :
/М. Русева/

Ръководител :
/Р. Сотиров/

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Отчет за паричния поток

На "БАНСКИ ХОЛИДЕЙС" ООД

Булстат 101656688

Към 31.12.2007 г.

Наименование на паричните потоци	Шифър	Текущ период			Предходен период		
		Постъпления	Плащания	Нетен Поток	Постъпления	Плащания	Нетен Поток
а	б	1	2	3	1	2	3
А. Парични потоци от основна дейност				-			-
1. Парични потоци, свързани с търговски контрагенти		1,025	423	602	368	1,181	765
2. Парични потоци, свързани с краткосрочни финансови активи, държани за търговски цели				-			-
3. Парични потоци, свързани с трудови възнаграждения			96	96	19		19
4. Парични потоци, свързани с лизинг, комисионни, дивиденди и др. подобни				-			-
5. Парични потоци от положителни и отрицателни валутни курсови разлики				-			-
6. Платени и възстановени данъци върху печалбата			171	171			-
7. Плащания при разпределения на печалби				-			-
8. Други парични потоци от основна дейност			2	2	21	9	12
Всичко парични потоци от основна дейност (А)		1,025	692	333	387	1,179	762
Б. Парични потоци от инвестиционна дейност				-			-
1. Парични потоци свързани с дълготрайни активи			91	91		1,286	1,286
2. Парични потоци свързани с краткосрочни финансови активи				-			-
3. Парични потоци свързани с лизинг, комисионни, дивиденди и други подобни				-			-
4. Парични потоци от бизнескомбинации - придобиване				-			-
5. Парични потоци от бизнескомбинации - придобиване				-			-
6. Парични потоци от положителни и отрицателни валутни курсови разлики				-			-
7. Други парични потоци от инвестиционна дейност				-			-
Всичко парични потоци от инвестиционна дейност (Б)			91	91		1,286	1,286
В. Парични потоци от финансова дейност				-			-
1. Парични потоци от емитиране и обратно придобиване на ценни книжа				-			-
2. Парични потоци от допълнителни вноски и връщането им на собственодолежите				-			-
3. Парични потоци свързани с получени или предоставени заеми		726	968	239	3,820	1,527	2,293
4. Парични потоци свързани с лизинг, комисионни, дивиденди и други подобни		1	104	103		104	104
5. Плащания на задължения по лизингови договори				-			-
6. Парични потоци от положителни и отрицателни валутни курсови разлики				-			-
7. Други парични потоци от финансова дейност				-			-
Всичко парични потоци от финансова дейност (В)		727	1,069	342	3,820	1,631	2,189
Г. Изменения на паричните средства през периода (А+Б+В)		1,752	1,862	100	4,207	4,096	111
Д. Парични средства в началото на периода				163			163
Г. Парични средства в края на периода				263			274

Дата : 26.03.2008г

Съставител :
/ М.Ручева /

Ръководител :
/ Р.Сотиров /

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА